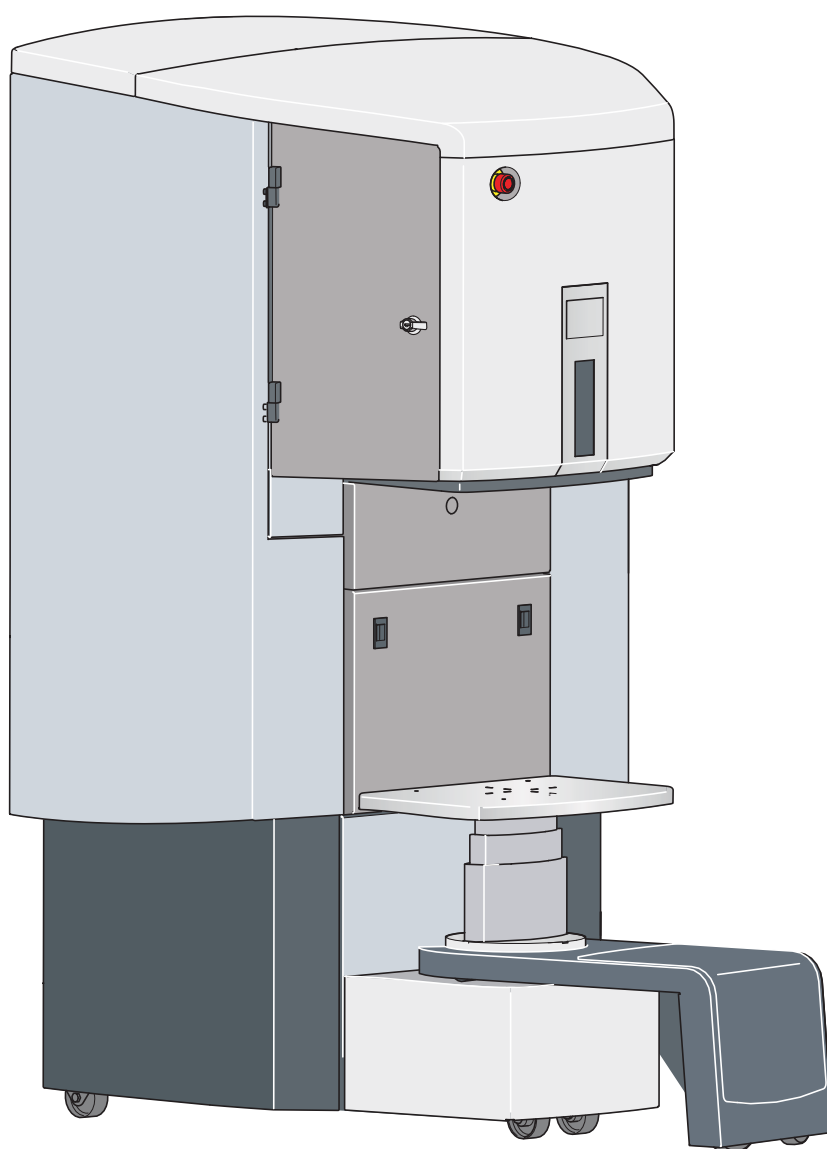


Návod

Harbil HA450 / Harbil HA650



© **Fast & Fluid Management B.V.**

Tento návod alebo jeho časti sa nesmú reprodukovať, ukladať do systému vyhľadávania alebo prenášať v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek prostriedkami, elektronicky, mechanicky, fotokopírovaním, nahrávaním alebo inak, bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Fast & Fluid Management B.V.

Tento návod môže obsahovať technické nepresnosti alebo typografické chyby.

Spoločnosť Fast & Fluid Management B.V. si vyhradzuje právo v tejto súvislosti návod občas revidovať bez toho, aby bola spoločnosť Fast & Fluid Management B.V. povinná upozorniť niekoho na túto revíziu alebo zmenu.

Podrobné údaje a hodnoty uvedené v tomto návode sú priemerné hodnoty a boli starostlivo zostavené. Nie sú však záväzné a spoločnosť Fast & Fluid Management B.V. sa vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za škody alebo ujmy spôsobené v dôsledku spoliehania sa na informácie uvedené v tomto návode alebo v dôsledku používania výrobkov, procesov alebo zariadení, na ktoré tento návod odkazuje. Neposkytuje sa žiadna záruka na to, že použitím informácií alebo výrobkov, procesov či zariadení, na ktoré tento návod odkazuje, sa nenarušia patenty alebo práva akejkoľvek tretej strany. Uvedené informácie nebránia používateľovi vykonať vlastné pokusy a skúšky.

Obsah

1	O tomto návode.....	5
1.1	Ako pracovať s návodom	5
1.2	Záznam o zmenách	5
2	Bezpečnosť.....	7
2.1	Určené použitie.....	7
2.2	Zodpovednosť	7
2.2.1	Všeobecná zodpovednosť.....	7
2.2.2	Zodpovednosť týkajúca sa stroja	7
2.3	Kvalifikácia používateľa na inštaláciu	8
2.4	Označenie CE	8
2.5	Bezpečnostné symboly na stroji	8
2.6	Bezpečnostné symboly v návode	9
2.7	Likvidácia stroja	9
3	Návod na obsluhu.....	11
3.1	Opis	11
3.1.1	Pohľad na stroj	11
3.1.2	Pohľad na ovládače.....	12
3.1.3	Pohľad na stroj (zadná strana)	13
3.1.4	Typový štítok: sériové číslo	14
3.1.5	Typový štítok: podrobnosti	14
3.2	Prevádzka.....	15
3.2.1	Všeobecný postup dávkovania.....	15
3.2.2	Položte plechovku	15
3.2.3	Posuňte stôl na plechovky hore	16
3.2.4	Posuňte stôl na plechovky dole	16
3.3	Údržba	16
3.3.1	Celkové čistenie: po každej operácii dávkovania	16
3.3.2	Čistenie nádoby na kefkú: denne	16
3.3.3	Čistenie prepínacieho panela: raz za mesiac.....	18
3.3.4	Doplnenie kanistra.....	20
3.3.5	Používanie spínača núdzového zastavenia	21

4	Inštalácia.....	23
4.1	Rozbalenie stroja.....	23
4.1.1	Odstráňte kartón.....	23
4.1.2	Odstráňte prepravné držiaky v prednej časti.....	23
4.1.3	Odstráňte prepravné držiaky v zadnej časti.....	24
4.1.4	Vyberte drevené hranoly.....	24
4.1.5	Odstráňte plastovú ochranu na kanistroch.....	24
4.1.6	Odstráňte plastovú ochranu z prepínacieho panelu.....	25
4.2	Umiestnenie stroja na miesto.....	25
4.2.1	Stroj presuňte na konečné miesto, pomocou rampy (doplnok).....	25
4.2.2	Stroj umiestnite do konečnej polohy.....	25
4.2.3	Položte schodík.....	26
4.2.4	Otočte schodík.....	26
4.3	Inštalácia počítača.....	26
4.3.1	Otvorte zadný kryt.....	26
4.3.2	Nainštalujte počítač.....	27
4.4	Zapnutie stroja.....	27
4.5	Prvé použitie.....	27
5	Riešenie problémov.....	29
5.1	Kontaktovanie sa so servisom.....	29
5.2	Zvukové signály.....	29
5.3	Chybové hlásenia a ďalšie poruchy.....	30
6	Technické údaje.....	31
6.1	Všeobecné špecifikácie.....	31
6.2	Rozmery a hmotnosť.....	31
6.3	Okolité podmienky.....	32
6.4	Hladina hluku.....	32
6.5	Bezpečnostné triedy.....	32
6.6	Elektrické špecifikácie.....	32
6.7	Špecifikácie čerpadla.....	33
6.8	Schéma elektrického zapojenia.....	34

1 O tomto návode

V návode sú uvedené informácie potrebné na:

- inštaláciu,
- prevádzku,
- vykonanie základnej údržby,
- odstránenie malých problémov.

HA450, HA650 a všetky jeho verzie sú v návode označené ako „stroj“.

Tento návod obsahuje originálne pokyny. Originálnym jazykom návodu je angličtina. Všetky ostatné jazykové verzie sú prekladmi originálnych pokynov.

1.1 Ako pracovať s návodom

Pre bezpečné používanie stroja je dôležité, aby ste dodržiavali nasledujúce:

- 1 Oboznámte sa so štruktúrou a obsahom.
- 2 Podrobne si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete všetkým pokynom. Pozri § 2.
- 3 Úkony vykonajte úplne a v danom poradí.

1.2 Záznam o zmenách

Vydanie	Editor	Kontrola	Dátum	Opis
1.0	ES	TB	10/2013	Prvé vydanie
1.1	EvT	TB	11/2014	Dodatočné postupy a aktualizácie

2 Bezpečnosť



VAROVANIE

Pred inštaláciou alebo používaním stroja si prečítajte návod. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zraneniam alebo usmrteniu osôb alebo poškodeniu majetku.

2.1 Určené použitie

Stroj je určený na dávkovanie farbív do plechoviek. Akékoľvek iné použitie stroja je prísne zakázané.

2.2 Zodpovednosť

2.2.1 Všeobecná zodpovednosť

Naše stroje a príslušenstvá plne vyhovujú nariadeniam ES. Akákoľvek úprava môže viesť k nesplneniu bezpečnostných požiadaviek ES a preto nie je dovolená. Spoločnosť Fast & Fluid Management B.V. nepreberá žiadnu zodpovednosť v prípade úprav stroja alebo príslušenstva.

Spoločnosť Fast & Fluid Management B.V. nie je zodpovedná, ak nedodržíte nasledujúce pravidlá:

- Stroj je určený len na použitie v interiéri.
- Tento stroj sa môže používať len v komerčných prostrediach. Stroj nie je domácim spotrebičom.
- Dodržiavajte všetky miestne bezpečnostné predpisy.
- Majte na pamäti minimálne požiadavky na stavebnú nosnosť podlahy.
- Stroj umiestnite v dobre osvetlenej a dobre vetranej miestnosti.
- Stroj nainštalujte a pripojte podľa pokynov v tomto návode.
- Stroj pripojte do uzemnenej stenovej zásuvky.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.
- Na stroj nekladte žiadne predmety.
- Nepoužívajte poškodený stroj. V prípade pochybností sa obráťte na svojho dodávateľa. Pozri § 5.1.
- Stroj udržiavajte v dobrom stave. Zabezpečte, aby boli chybné dielce okamžite vymenené.
- Používajte len originálne náhradné súčiastky spoločnosti Fast & Fluid Management B.V.

Akúkoľvek údržbu mimo rozsahu tohto návodu musí vykonať kvalifikovaný servisný technik, ktorého vyškolila a autorizovala spoločnosť Fast & Fluid Management B.V.

2.2.2 Zodpovednosť týkajúca sa stroja

Tento stroj je určený na dávkovanie farbív do plechoviek za bezpečných podmienok.

O informácie, ako zabrániť vzniku nebezpečných situácií ako napr. poraneniu osôb alebo riziku požiaru a výbuchu, požiadajte úradníka na ochranu zdravia a bezpečnosti vášho dodávateľa náterov a/alebo dodávateľa farbív.

- Poraneniu osôb je treba zabrániť prísnyim dodržiavaním bezpečnostných dátových listov materiálov (BDLM) pre farbivá, (základné) nátery a nádoby na kefkú.
- V nádobe na kefkú nepoužívajte horľavé kvapaliny.
- Používanie horľavých farbív alebo farbív, ktoré šíria potenciálne výbušné výpary, môže spôsobovať vznik rizika požiaru a výbuchu.

2.3 Kvalifikácia používateľa na inštaláciu

Stroj inštalujte, len ak máte písomné povolenie od dodávateľa stroja.

2.4 Označenie CE

Stroj má označenie CE. To znamená, že stroj vyhovuje základným požiadavkám súvisiacim s bezpečnosťou. Smernice, ktoré boli zohľadnené pri konštrukcii, sú dostupné na webovej lokalite www.fast-fluid.com.

2.5 Bezpečnostné symboly na stroji



Nebezpečenstvo od chodu stroja



Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky



Centrálne uzemnenie



Nebezpečenstvo pomliaždenia nohy



Prečítajte si návod



Upozornenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou



Môže prepínať stôl nahor/nadol



Pokyn



Zap./Vyp.

2.6 Bezpečnostné symboly v návode

**VAROVANIE**

Môže spôsobiť zranenie osôb.

**VAROVANIE**

Nebezpečenstvo pomliaždenia nohy.

**VÝSTRAHA**

Môže spôsobiť poškodenie stroja.

**Poznámka**

Zobrazuje ďalšie informácie.

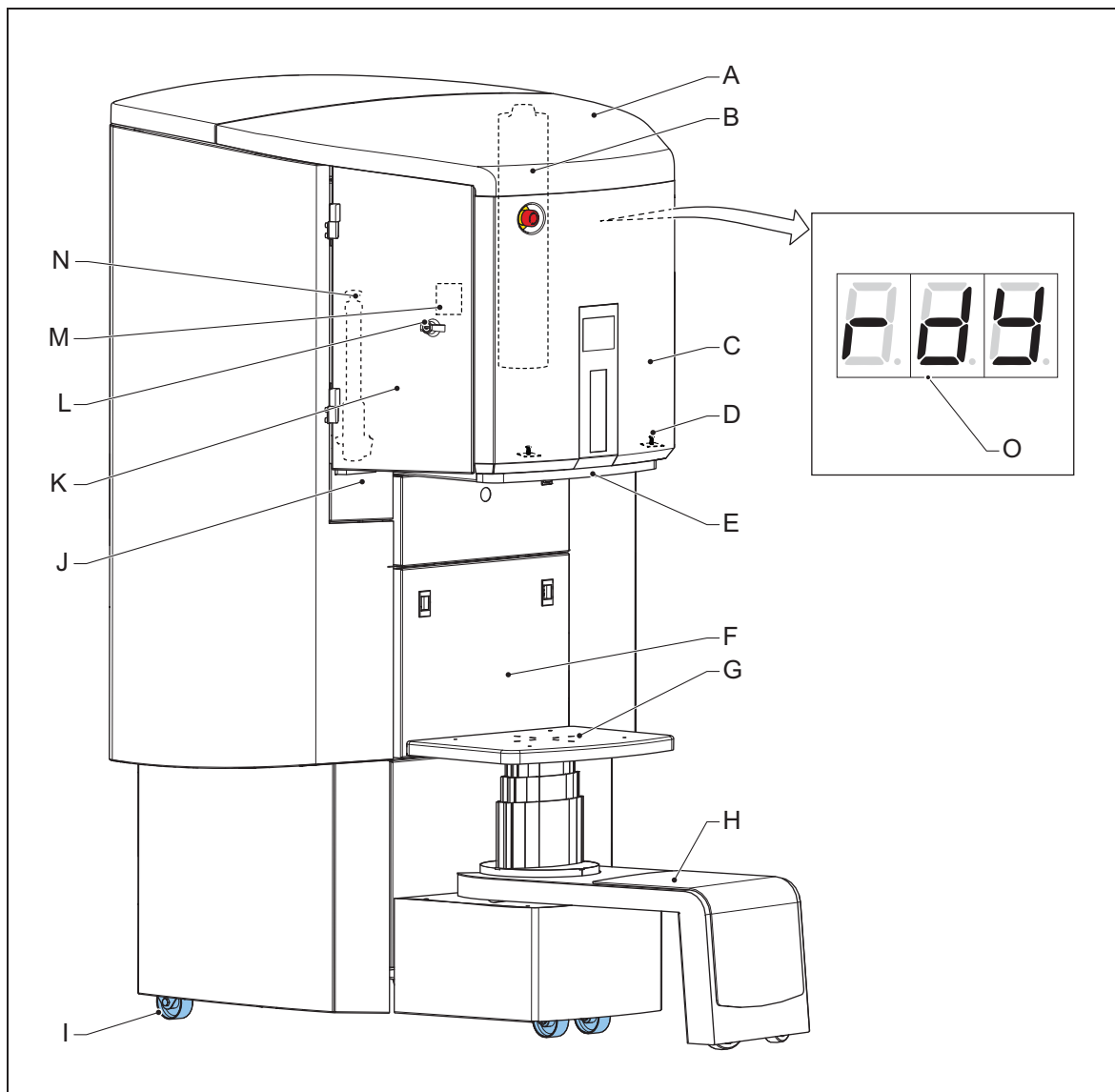
2.7 Likvidácia stroja

1. Stroj, príslušenstvo a obal roztriedte na recykláciu z dôvodu ochrany životného prostredia.
2. Stroj nelikvidujte s komunálnym odpadom. Stroj likvidujte podľa miestnych predpisov.
3. Kanistre likvidujte ako chemický odpad podľa miestnych predpisov.

3 Návod na obsluhu

3.1 Opis

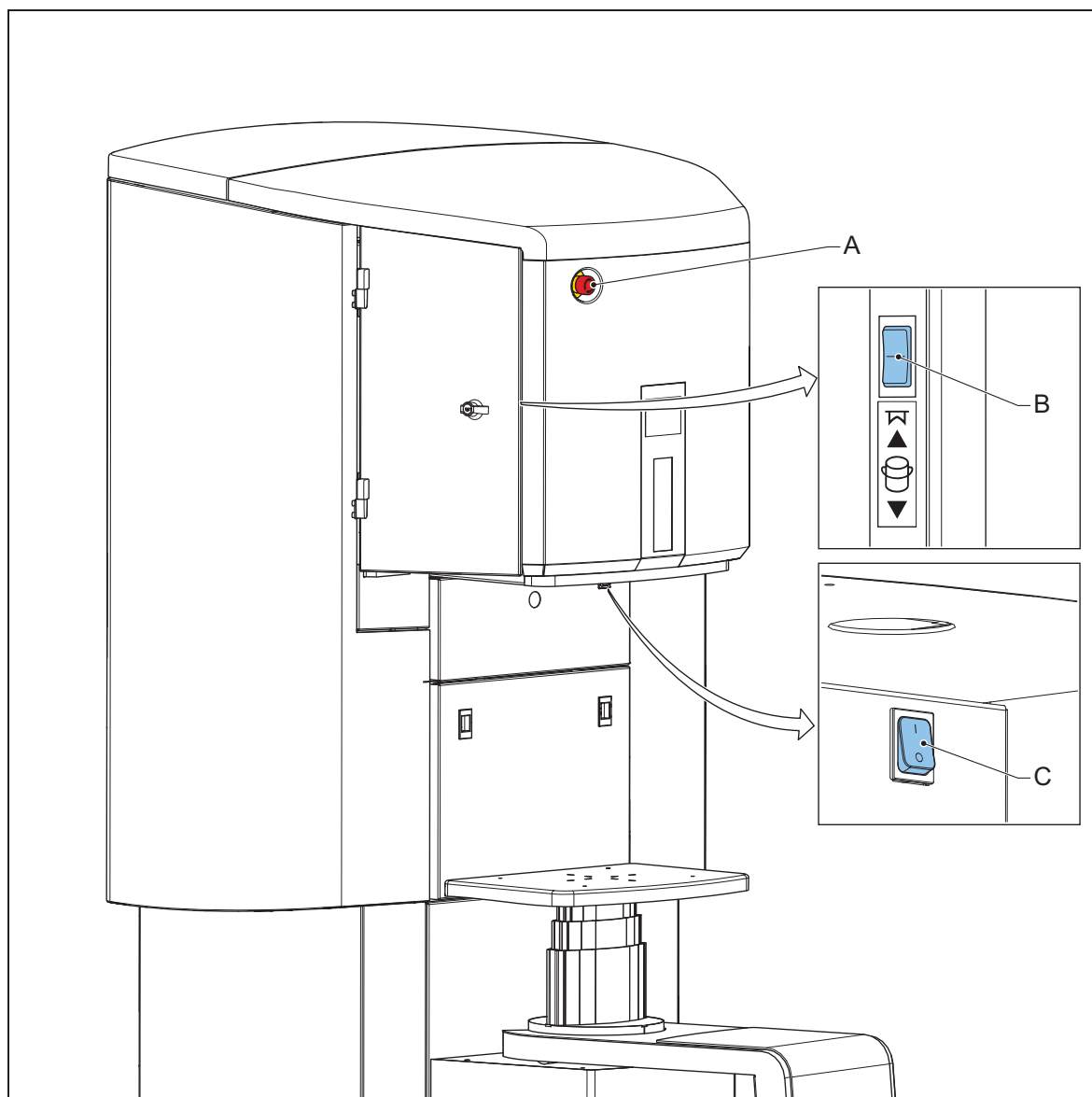
3.1.1 Pohľad na stroj



A: Horný kryt
B: Kanister
C: Predné dvere
D: Prepínač
E: Prepínač prepínacieho panela
F: Kryt počítača
G: Stôl na plechovky
H: Schodík

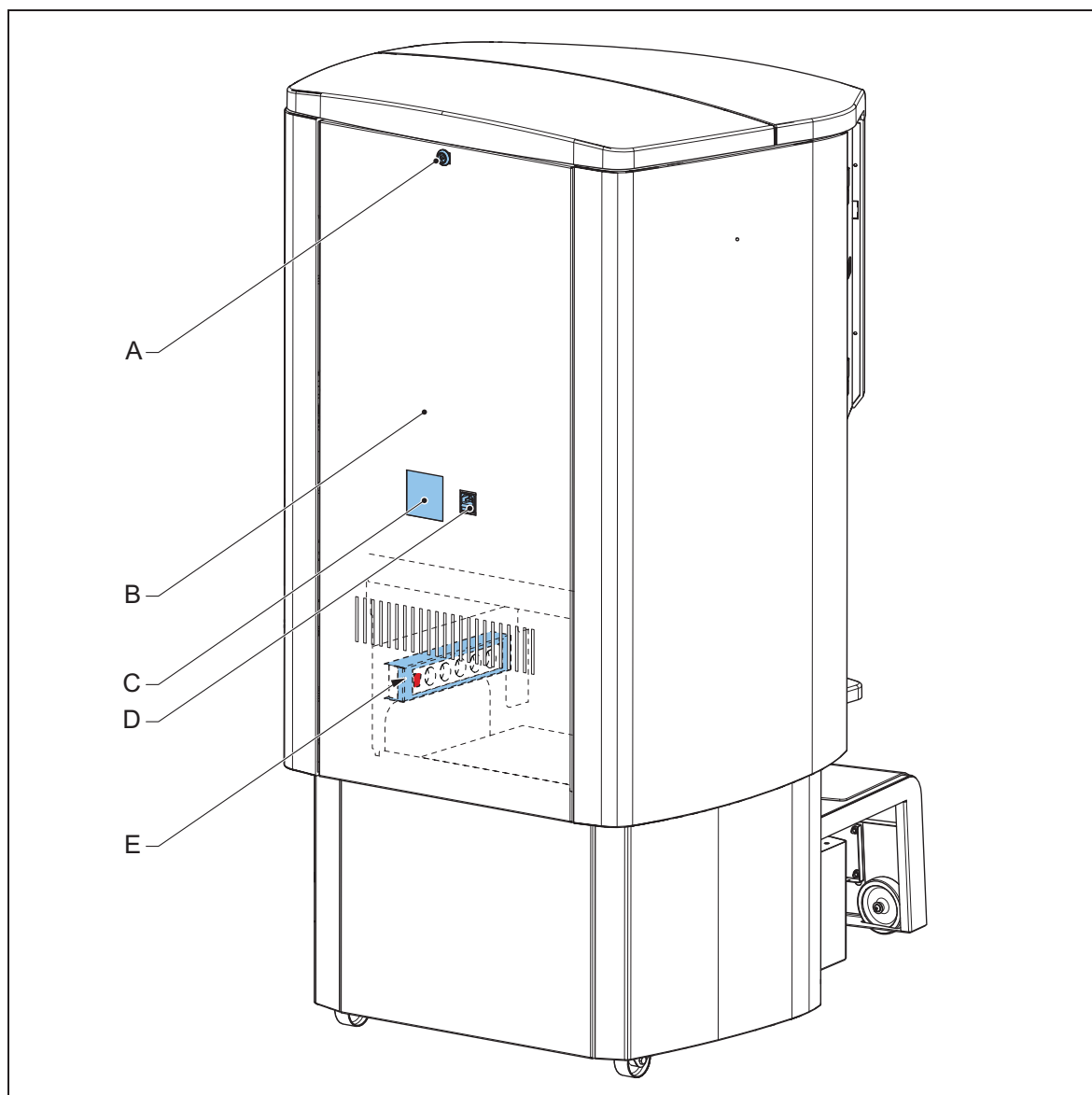
I: Kolieska
J: Nádobu na kefkou
K: Bočné dvere
L: Zámok
M: Páka predných dverí
N: Čerpadlo s dýzou
O: Nápis na vnútornej strane predných dverí

3.1.2 Pohľad na ovládače



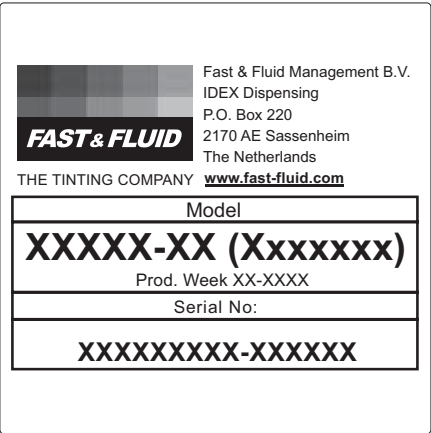
- A: Spínač núdzového zastavenia
B: Prepínač stola na plechovky
C: Vypínač počítača

3.1.3 Pohľad na stroj (zadná strana)

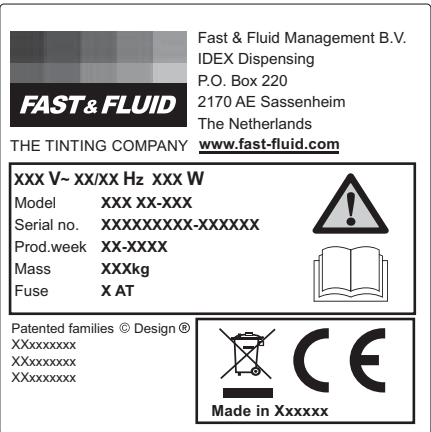


- A: Zámok
- B: Zadný kryt
- C: Typový štítok
- D: Sieťový vstup
- E: 5-zásuvka

3.1.4 Typový štítok: sériové číslo



3.1.5 Typový štítok: podrobnosti



3.2 Prevádzka



VAROVANIE

Spínač núdzového zastavenia použite len v prípade ohrozenia bezpečnosti.

Skôr než uvoľníte spínač núdzového zastavenia, odstráňte problém.

Po uvoľnení spínača núdzového zastavenia sa stroj automaticky spustí znovu. Keď bude stroj pripravený na prevádzku, budete počuť dve „pípnutia“.



VÝSTRAHA

Neodpájajte stroj od elektrickej energie. Stroj musí miešať farbivá pravidelne.



Poznámka

Vypínačom počítača sa ovláda len zapnutie a vypnutie počítača.

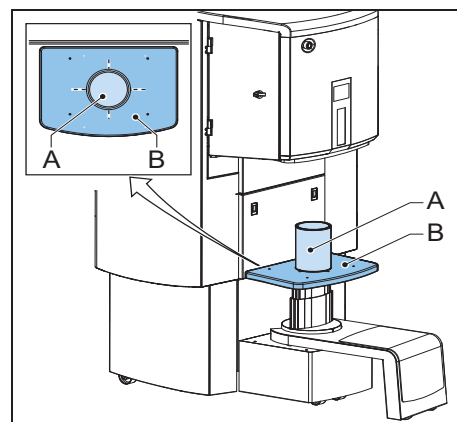
3.2.1 Všeobecný postup dávkovania

Všetky pokyny k softvéru: pozri dokumentáciu k softvéru.

1. Položte plechovku. Pozri § 3.2.2.
2. Posuňte stôl na plechovky hore. Pozri § 3.2.3.
3. Zvoľte receptúru a dávkovanie. Pozrite si dokumentáciu k softvéru.
4. Posuňte stôl na plechovky dole. Pozri § 3.2.4.
5. Vyberte plechovku.

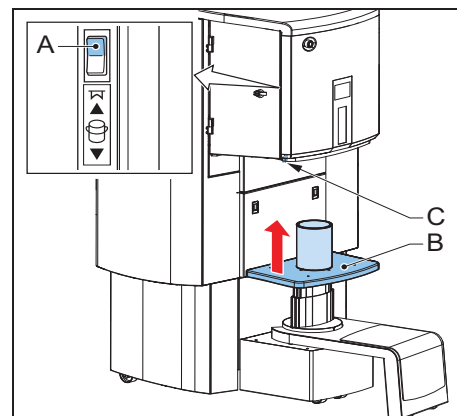
3.2.2 Položte plechovku

1. Položte plechovku (A) na stred značky (B) na stole.



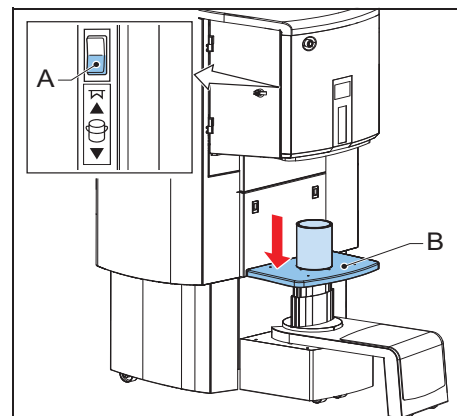
3.2.3 Posuňte stôl na plechovky hore

1. Stlačte a podržte hornú časť prepínača stola na plechovky (A). Stôl na plechovky (B) sa začne pohybovať hore a zastaví sa, keď bude plechovka pred snímačom plechovky (C).
2. Keď sa stôl na plechovky zastaví, uvoľnite prepínač stola na plechovky.



3.2.4 Posuňte stôl na plechovky dole

1. Stlačte a podržte spodnú časť prepínača stola na plechovky (A). Stôl na plechovky (B) sa začne pohybovať dole.
2. Keď bude možné vybrať plechovku, uvoľnite prepínač stola na plechovky. Ak podržíte prepínač stola na plechovky, stôl sa bude pohybovať dole až po zarážku.



VAROVANIE

Nedávajte nohu pod stôl na plechovky.

3.3 Údržba

3.3.1 Celkové čistenie: po každej operácii dávkovania

1. Stroj čistite pomocou handričky, pričom odstráňte všetky zvyšky farbiva a iných tekutín.



VÝSTRAHA

Na čistenie natretých alebo plastových častí stroja nepoužívajte čistiace prostriedky na báze organických rozpúšťadiel.

3.3.2 Čistenie nádoby na kefku: denne

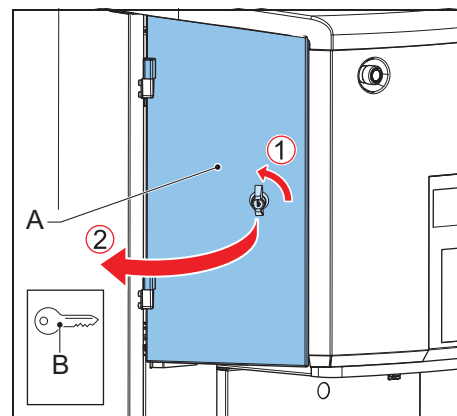


VÝSTRAHA

Ak nebudete tieto časti čistiť denne, môže dôjsť k silnému znečisteniu.

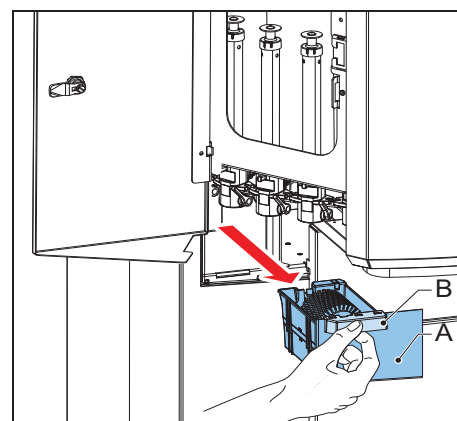
Otvorte bočné dvere

1. Odomknite bočné dvere (A). Použijte klíč (B).
2. Otvorte bočné dvere.



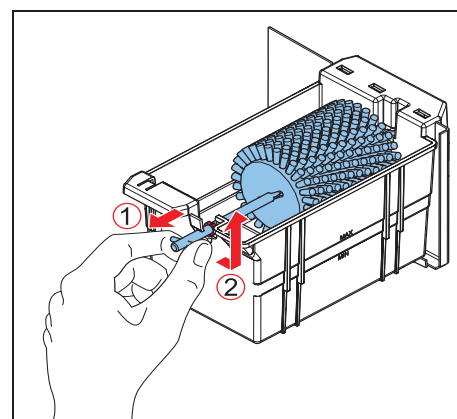
Vyberte nádobu na kefku

1. Vyberte nádobu na kefku. Použijte rukoväť.



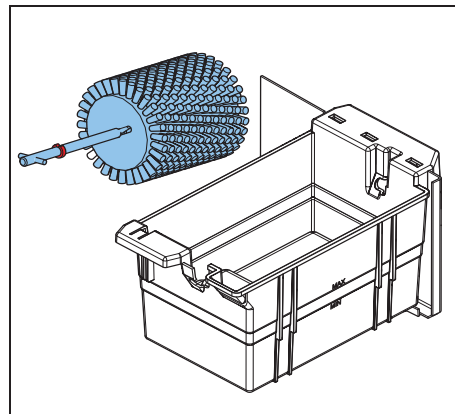
Vyberte kefku

1. Vyberte kefku z nádoby na kefku.



Vyčistíte nádobu na kefkú

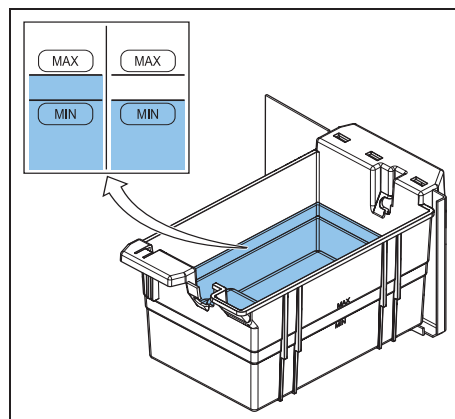
1. Odstráňte tekutinu z nádoby na kefkú. Pri likvidácii tekutiny dodržiavajte miestne predpisy.

**Naplňte nádobu na kefkú**

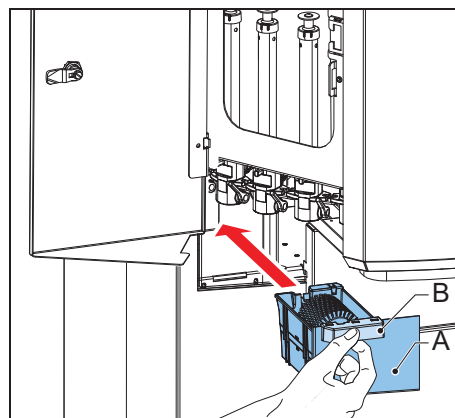
1. Naplňte nádobu na kefkú tekutinou, ktorú udáva váš dodávateľ náterov. Hladina tekutiny musí byť medzi značkami „MIN“ a „MAX“.

**VAROVANIE**

Nedávajte do nádoby na kefkú horľavé kvapaliny.

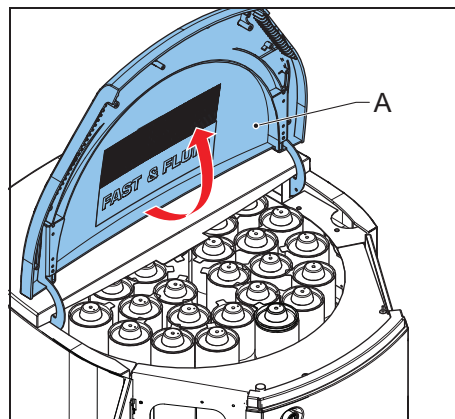
**Nádobu na kefkú vráťte na miesto**

1. Nádobu na kefkú vráťte na miesto.
2. Zatvorte bočné dvere.
3. Zamknite bočné dvere.

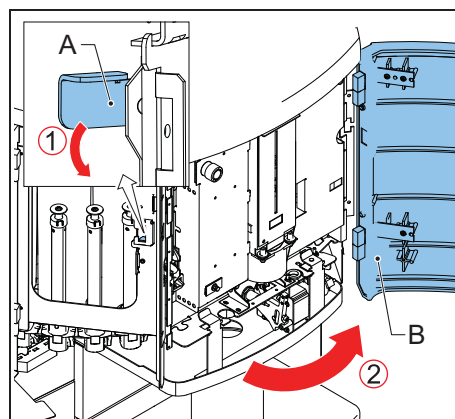
**3.3.3 Čistenie prepínacieho panela: raz za mesiac****Otvorte kryty**

1. Otvorte bočné dvere. Pozri § 3.3.2.

2. Otvorte horný kryt (A).

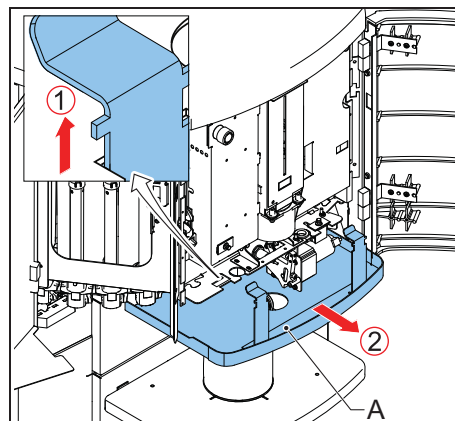


3. Odomknite predné dvere (B). Páku (A) zatlačte dolu.
4. Otvorte predné dvere.



Vytiahnite prepínací panel

1. Vytiahnite prepínací panel (A).
 - a. Zdvihnite prepínací panel z prepínačov prepínacieho panela.
 - b. Vytiahnite prepínací panel.

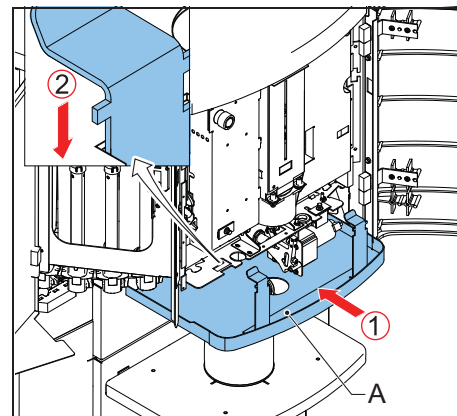


Vyčistite prepínací panel

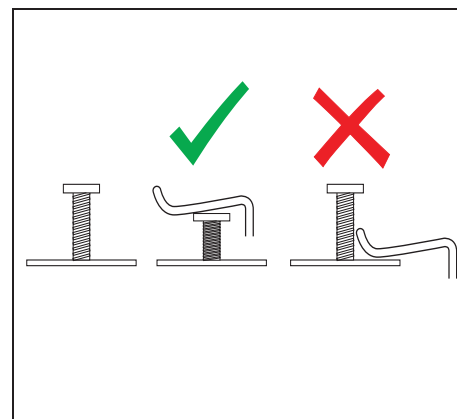
1. Vyčistite prepínací panel. Použite čistú tkaninu s neorganickou čistiacou kvapalinou.

Prepínací panel vráťte na miesto

1. Prepínací panel (A) vráťte na miesto.
 - a. Vsuňte prepínací panel.
 - b. Prepínací panel posúvajte, dokiaľ sa nedotkne prepínačov prepínacieho panela. *Prepínací panel je deaktivovaný.*

**Skontrolujte prepínače prepínacieho panela**

1. Skontrolujte, či prepínací panel správne prilieha na prepínače prepínacieho panela. *Inak je prepínací panel je aktivovaný.*

**3.3.4****Doplnenie kanistra****VAROVANIE**

V karte bezpečnostných údajov pre farbivá si pozrite opatrenia osobnej ochrany, ktoré sa vyžadujú pri manipulácii s farbivom.

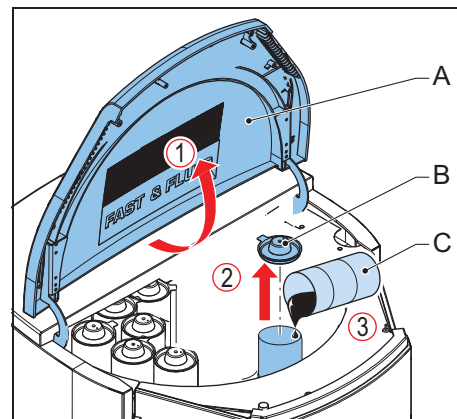
**VÝSTRAHA**

Uistite sa, že je hladina farbiva v kanistri správna. Ak je kanister prázdny, môže spôsobiť nepresné dávkovanie alebo chybu v receptúre.

**Poznámka**

Softvér kontroluje hladinu farbiva v každom kanistri. Softvér na stroji zobrazí, keď je potrebné kanister doplniť.

1. Aktivujte v softvéri možnosť plnenia kanistra.
2. Otvorte horný kryt (A).
3. Zložte veko z kanistra (B).
4. Pridajte farbivo (C). Nerozlejte ho.



3.3.5 Používanie spínača núdzového zastavenia

1. Stlačte spínač núdzového zastavenia (A). Stroj sa okamžite zastaví.



VÝSTRAHA

Spínač núdzového zastavenia použite len v prípade ohrozenia bezpečnosti. Nepoužívajte spínač núdzového zastavenia ako funkciu zapnutia/vypnutia!

2. Problém vyriešte čo najrýchlejšie.



VÝSTRAHA

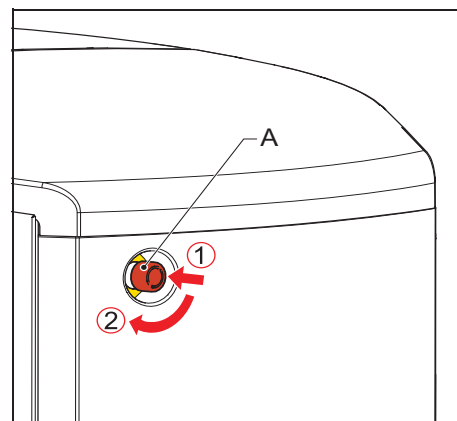
Keď je stroj vypnutý, vypne sa aj miešací mechanizmus, ktorý je potrebný na udržanie farbiva v optimálnom stave.

3. Spínač núdzového zastavenia uvoľnite otočením. Stroj sa automaticky spustí znovu.



Poznámka

Po obnovení bude stroj pripravený na prevádzku, keď zaznejú dve „pípnutia“.

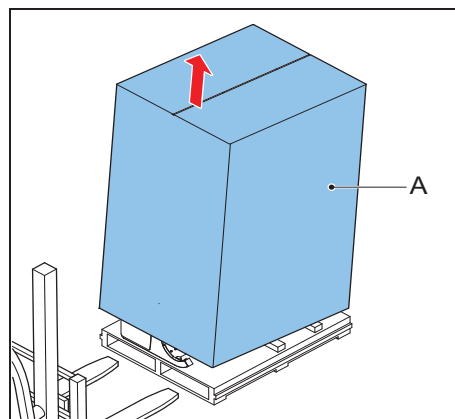


4 Inštalácia

4.1 Rozbalenie stroja

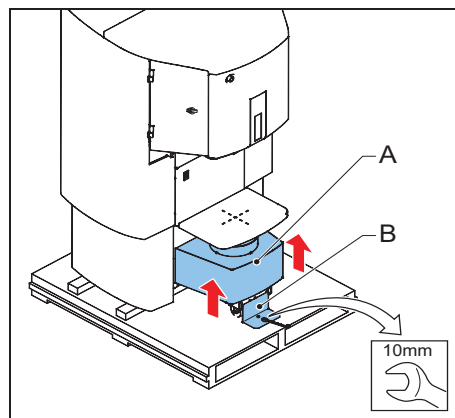
4.1.1 Odstráňte kartón

1. Odstráňte kartón (A) a plast z vonkajších častí stroja.



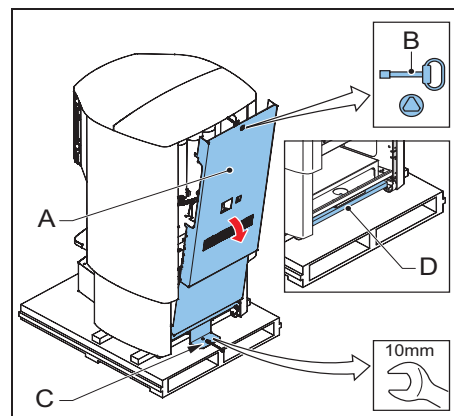
4.1.2 Odstráňte prepravné držiaky v prednej časti

1. Zdvihnite kryt (A).
2. Odskrutkujte prepravný držiak (B) a vyberte ho.

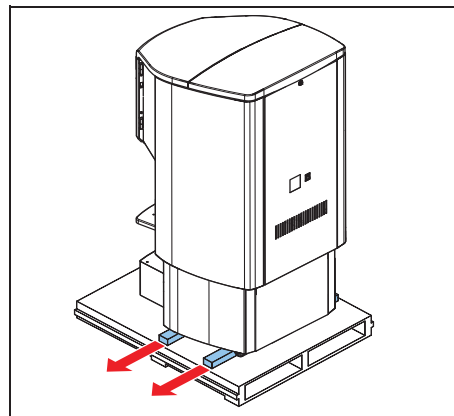


4.1.3 Odstráňte prepravné držiaky v zadnej časti

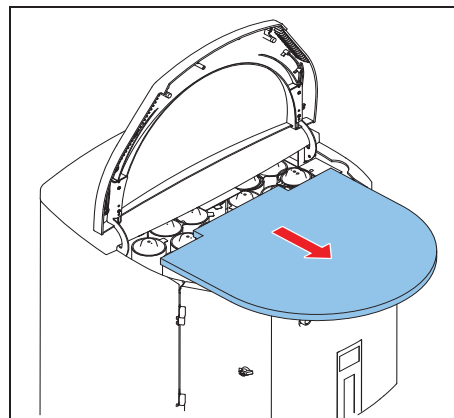
1. Otvorte zadný kryt (A). Použite kľúč (B).
2. Odstráňte zadný kryt. Nechajte zadný kryt pohybovať sa smerom k vám. Potom kryt zdvihnite.
3. Odskrutkujte prepravné držiaky (C) a (D) a vyberte ich.

**4.1.4 Vyberte drevené hranoly**

1. Vyberte drevené hranoly.

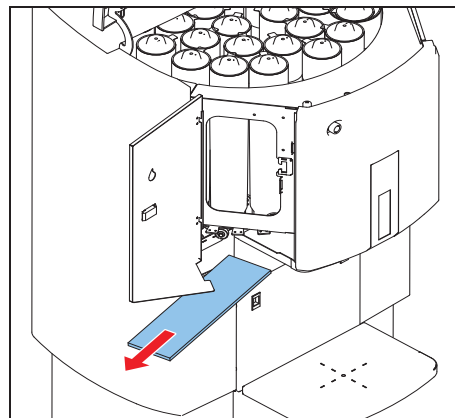
**4.1.5 Odstráňte plastovú ochranu na kanistroch**

1. Odstráňte modrú pásku a otvorte horný kryt.
2. Odstráňte plastovú ochranu.



4.1.6 Odstráňte plastovú ochranu z prepínacieho panelu

1. Otvorte bočné dvere. Pozri § 3.3.2.
2. Odstráňte plastovú ochranu z prepínacieho panelu.



4.2 Umiestnenie stroja na miesto

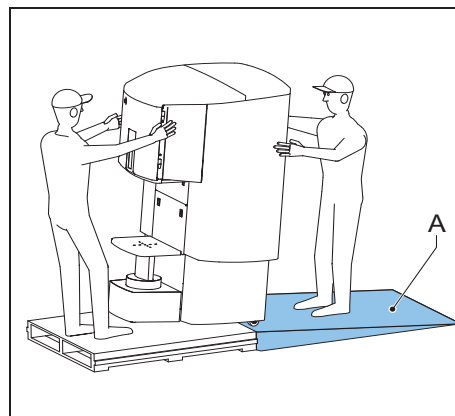
4.2.1 Stroj presuňte na konečné miesto, pomocou rampy (doplnok)

1. Pristavte rampu (A).
2. Presuňte stroj z palety na podlahu.
3. Presuňte stroj na konečné miesto.
4. Pripojte napájací kábel do sieťového vstupu.



VÝSTRAHA

Napájací kábel nepripájajte do stenovej zásuvky.



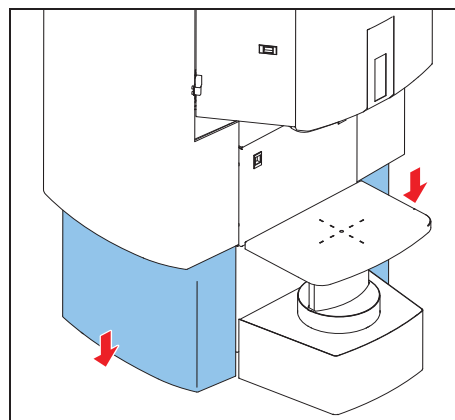
4.2.2 Stroj umiestnite do konečnej polohy

1. Vysuňte dolu bočný panel, aby zakryl kolesá.



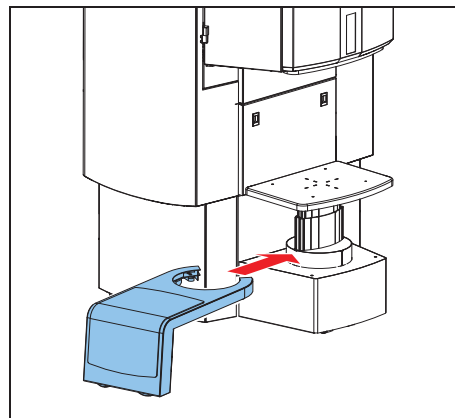
VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vzniku škôd, bočný panel neodstraňujte.

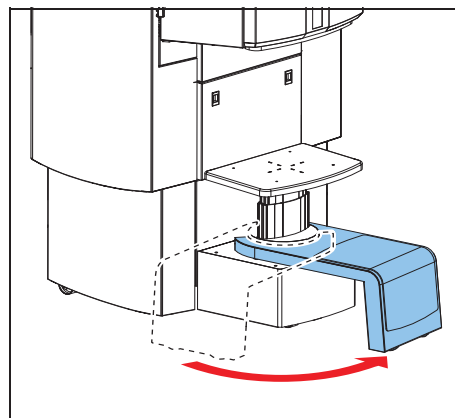


4.2.3 Položte schodík

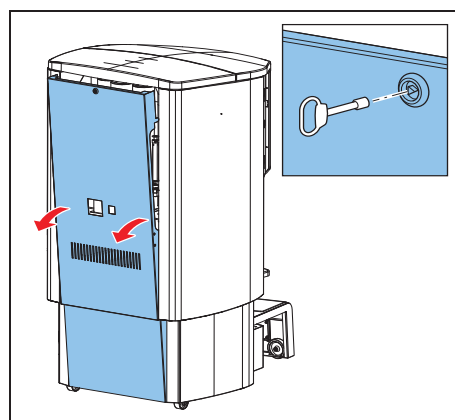
1. Pod stôl na plechovky položte z ľavej strany schodík.

**4.2.4 Otočte schodík**

1. Otočte schodík dopredu.

**4.3 Inštalácia počítača****4.3.1 Otvorte zadný kryt**

1. Otvorte zadný kryt. Pozri § 4.1.3.
2. Odstráňte zadný kryt.

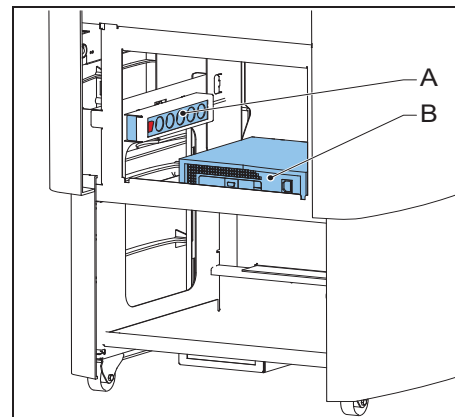


4.3.2 Nainštalujte počítač

**Poznámka**

Počítač obvykle obsahuje správny softvér a má nainštalované ovládače. Ak nie, pozrite si pokyn v návode na inštaláciu od dodávateľa softvéru.

1. Vložte počítač do stroja.
2. Pripojte napájacie káble počítača a monitora do 5-zásuvky (A).
3. Pripojte USB kábel medzi počítač a napájaciu dosku (B).
4. Pripojte klávesnicu, myš a monitor k počítaču.



4.4 Zapnutie stroja

1. Pripojte napájací kábel do stenovej zásuvky. Keď bude stroj pripravený na prevádzku, budete počuť dve „pípnutia“.
2. Uistite sa, že je spínač núdzového zastavenia resetovaný. Pozri § 3.3.5.
3. Nastavte vypínač počítača do polohy „ZAP“.

4.5 Prvé použitie

1. Naplňte nádobu na kefku. Pozri § 3.3.2.
2. Naplňte správne kanistre. Pozri § 3.3.4.
3. Vypust'ite vzduch z kanistra. Použite príkaz vypustenia vzduchu v softvéri. Pozrite si dokumentáciu k softvéru.
4. Zopakujte krok 3 pre všetky kanistre.

**Poznámka**

Najprv bude z dýzy vychádzať vzduch. Keď je výstup plynulý, rúrka je plná.

5 Riešenie problémov

5.1 Kontaktovanie sa so servisom

1. Nájdite typový štítok na zadnej strane stroja. Pozri § 3.1.5.
2. Poznamenajte si číslo modelu a sériové číslo stroja.
3. Kontaktujte sa so svojim dodávateľom alebo výrobcom.
Pozri www.fast-fluid.com.

5.2 Zvukové signály



Poznámka

Pre riešenie problémov pozrite stĺpik *Možné riešenia*. Ak problém pretrváva, kontaktujte sa so servisom. Pozri § 5.1.

Problém	Možná príčina	Riešenie
••• — — — ••• SOS signál v priebehu miešania.	Porucha motora miešania, prasknutý kábel alebo porucha napájacej dosky.	Kontaktujte sa so servisom. Pozri § 5.1.
— — — — > 1 dlhé prerušované pípnutie (súvislo 1 s znie, 1 s neznie)	Funkcia miešania sa nemôže spustiť, pretože je otvorený horný kryt.	Zatvorte horný kryt.
••••• 5 krátkych pípnutí	Vypršala časová lehota ventilu.	Stroj reštartujte.
•• 2 krátke pípnutia	Stroj sa inicializuje.	-
———— > 1 dlhé neprerušované pípnutie	Bočné dvere boli otvorené v priebehu dávkovania.	Zatvorte dvere.
	Predné dvere boli otvorené v priebehu dávkovania.	Zatvorte dvere.
	Chýba nádoba na kefku.	Nádobu na kefku vráťte na miesto.
	Je aktivovaný prepínací panel.	Skontrolujte prepínače prepínacieho panela. Deaktivujte prepínací panel. Pozri § 3.3.3.
	Plechovka sa mohla dostať do styku s prepínacím panelom.	Posuňte stôl na plechovky dole. Pozri § 3.2.4.
• 1 krátke pípnutie	Horný kryt je otvorený, keď stroj začne dávkovať alebo keď sa pohybuje stôl na plechovky.	Zatvorte horný kryt.

5.3 Chybové hlásenia a ďalšie poruchy


Poznámka

V prípade všetkých chybových hlásení v počítači: pozrite si pomocníka v softvéri dávkovania.


Poznámka

Pre riešenie problémov pozrite stĺpik *Možné riešenia*. Ak problém pretrváva, kontaktujte sa so servisom. Pozri § 5.1.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Hlavný napájací zdroj funguje, ale stroj nepracuje.	Je aktívny spínač núdzového zastavenia.	Uvoľnite spínač núdzového zastavenia. Pozri § 3.3.5.
	Poškodená poistka.	Kontaktujte sa so servisom. Pozri § 5.1.
Na displeji sa zobrazuje E01	Stroj nie je inicializovaný.	Stroj reštartujte.
Na displeji sa zobrazuje E02	Bočné dvere sú otvorené.	Zatvorte dvere.
	Predné dvere sú otvorené.	Zatvorte dvere.
	Chýba nádoba na kefkú.	Nádobu na kefkú vráťte na miesto.
Na displeji sa zobrazuje E43	Čerpadlo je zablokované, alebo nastala porucha motora, kábla či snímača.	Stroj reštartujte.
Na displeji sa zobrazuje E44	Vyskytla sa porucha čerpadla (motora/kábla) alebo snímača.	Stroj reštartujte.
Na displeji sa zobrazuje E49	Chýba plechovka.	Položte plechovku.
Na displeji sa zobrazuje E63	Je aktivovaný prepínací panel.	Skontrolujte prepínače prepínacieho panela. Deaktivujte prepínací panel. Pozri § 3.3.3.
Na displeji sa zobrazuje E72	Horný kryt je otvorený.	Zatvorte horný kryt.
Všetky ostatné E-chyby	-	Stroj reštartujte.

6 Technické údaje

6.1 Všeobecné špecifikácie

Parameter	Špecifikácia	
	HA450	HA650
Počet kanistrov (max.)	32	36
Dávkovanie	Postupné	
Typ čerpadla	Harbil piestové čerpadlo	
Čistiaci systém	Automatický	
Použité materiály sú vhodné pre	Vodové, univerzálne a rozpúšťadlové farbivá	
Veľkosti kanistrov [l]	2, 3, 6, 10	2, 3, 6, 10, 20
Kapacita čerpadla [oz]	1, 2, 5, 10	
Maximálna výška plechovky [cm] pre nízky, štandardný a vysoký model	42, 46, 62	
Rozmery stola na plechovky [cm]	44 x 31	

6.2 Rozmery a hmotnosť

Parameter	Špecifikácia	
	HA450	HA650
Rozmery, výška x šírka x hĺbka [cm]	151 / 171 x 88 x 96	151 / 171 x 115 x 125
Rozmery balenia (výška x šírka x hĺbka) [cm]	193 x 117 x 98	192 x 148 x 126
Hmotnosť vrátane obalu [kg]	± 290	± 420
Hmotnosť naplneného stroja [kg]	450	860
Požadovaná nosnosť podlahy [kg]	1800	3440

6.3 Okolité podmienky

Parameter	Špecifikácia
Teplota [°C]	+15 až +40
Prepravná teplota prázdnych kanistrov [°C]	-25 až +55
Nadmorská výška [m], prevádzková	-10 až 2000
Nadmorská výška [m], mimo prevádzky	-10 až 12000
Maximálna relatívna vlhkosť [RH], bez kondenzácie [%]	90

6.4 Hladina hluku

Parameter	Špecifikácia
Maximálna hladina hluku [dB(A)]	< 65

6.5 Bezpečnostné triedy

Parameter	Špecifikácia
Klasifikácia IP (ochrana proti vniknutiu)	32
Klasifikácia EMC (elektromagnetická kompatibilita)	Trieda B
Klasifikácia prepätia	Trieda II

6.6 Elektrické špecifikácie

Parameter	Špecifikácia
Spotreba energie, maximálna [W]	500
Maximálny zvodový prúd [mA]	3,5
Sieťové káble špecifické pre danú krajinu	Európske
Napätie [V]	230 ± 10 %
Frekvencia [Hz]	50 / 60
Špecifikácie poistiek [A]	10

6.7 Špecifikácie čerpadla

Parameter	Špecifikácia			
Kapacita čerpadla [oz]	1	2	5	10
Rozpustenie [ml/krok]	0,002	0,004	0,010	0,020
Maximálna prietoková rýchlosť ¹ [l/min]	0,2	0,4	0,8 - 1	1,5 - 2
Maximálne dávkovanie [ml]	0,05	0,08	0,15	0,30
Priemer dýzy malej-veľkej [mm]	2 a 4	2 a 4	2 a 4	6

1. Závisí od farbiva

6.8 Schéma elektrického zapojenia

